

ALMEIDA, Paulo, KHOURY, Yara & MACIEL, Laura (Orgs.), *Outras histórias: memórias e linguagens*, São Paulo, Olho D'Água, 2006, 298 p.

Rinaldo José Varussa ¹

Universidade Estadual do Oeste do Paraná-Brasil



Entre 2001 y 2004, a partir del proyecto de cooperación académica aprobado junto al Programa de Capacitação Docente (PROCAD) (Programa de Capacitación Docente) de la Coordinación de Perfeccionamiento de Personal Nivel Superior (CAPES), investigadores vinculados a los Programas de Maestría y Doctorado en Historia de la Pontificia Universidad de São Paulo, Universidad Federal de Uberlândia (UFU) y de la Universidad Estadual Paulista (UNESP), constituyeron e implementaron un grupo de trabajo alrededor de la temática “Trabajo, Cultura y Ciudad”, cuya perspectiva más evidente de intersección entre ellos era la investigación pautada por las articulaciones entre las historias y las memorias, en plural, tónica que traspasaba no sólo la perspectiva teórica, sino la política de los participantes.

El resultado más visible fue la publicación, en 2004, de *Muitas memórias, outras histórias*², (*Muchas memorias, otras historias*) que tenía como objetivo reunir, de forma sistemática, las reflexiones obtenidas por aquellos investigadores a lo largo de la experiencia financiada por el PROCAD/CAPES.

Este *Outras histórias: memórias e linguagens* (*Otras historias: memorias y lenguajes*) reúne a buena parte de los autores que aparecieron en la publicación arriba citada. En este sentido, como apunta Déa Fenelon en la “Presentación” del libro, una de las propuestas que recorre los textos reunidos ahora, en sintonía con *Muitas memórias* (*Muchas Memorias*) y con el proyecto que lo fundamentó, es “explorar las tensiones, las contradicciones de lo social, manteniendo viva la tentativa de deconstruir procesos claros de apagamiento de las memorias de los vencidos y de otros actores y de sus experiencias sociales a lo largo de la historia.”³

Pero, de esta manera, se percibe la intención de avanzar en las cuestiones propuestas hasta las sondeadas anteriormente, las que se relacionan con las reflexiones que denotan un diálogo entre la categoría cultura y entre los lenguajes.

La primera categoría, puesta por lo menos, desde la década de 1950 en las discusiones trabadas en las ciencias humanas y que se afirma como un concepto en disputa - dado los diferentes y divergentes significados que asume -, se torna, a lo largo de un conjunto significativo de capítulos del libro, parte de los diálogos trabados por los autores, diálogos éstos que ponen en evidencia no solamente el elenco de otros autores que participan de él, sino la perspectiva política que traspasa la concepción de Historia compartida mayoritariamente entre los autores de *Outras histórias* (*Otras historias*). Así además de referencias a Edward P. Thompson, Raymond Williams, Stuart Hall y Beatriz Sarlo, además de otros, lo que se reconoce en la lectura de *Outras histórias* (*Otras historias*) es la utilización de la noción de sujetos, los que en diversas ocupaciones y prácticas, son productores de sentidos y significados, los cuales

¹ Professor Adjunt da graduação e do mestrado em História da Universidade Estadual do Oeste do Paraná, doutor em História pela Pontificia Universidade Católica de São Paulo.

² Déa Fenelon et al. (orgs.). *Muitas memórias, outras histórias*,. São Paulo, Olho D'Água, 2004.

³ Déa Fenelon, Apresentação in *Outras histórias*, p.5

se plasman en culturas, vistas como modos de vida, en proceso permanente de construcción y reconstrucción – “como todo que los hombres crean y lo que atribuyen significado” (FENELON, p.7), proceso éste del cual aquellos participan como actores y no solamente como meros espectadores, aprendices o asimiladores.

De este modo, a partir de las trayectorias de trabajadores, campesinos sin tierra, catadores de papel, desempleados y empobrecidos, habitante del campo y de la ciudad, es posible darse cuenta del empeño de los autores en expresar a través de la escritura un diálogo compartido con aquellos trabajadores. Se destaca en relación a eso que la búsqueda de aquellos personajes no se da en una pretendida “visión de los vencidos” de la cual el investigador sería un privilegiado portavoz, sino en el reconocimiento de los límites y diferencias que marcan los distintos lugares sociales en lo que se refiere a cómo las relaciones sociales se constituyen en la sociedad capitalista globalizada. Es el reconocimiento de esta diferencia, como subraya Alessandro Portelli, que torna pertinente y provechoso políticamente el diálogo.⁴

La perspectiva en cuestión debatida en relación a diversas situaciones y prácticas constituidas por los autores a lo largo del libro, se ve como una participación e intento de contribución de los autores en una concepción que se pauta por la inversión prospectiva en la relación pasado–presente, identificada en los debates entablados, por ejemplo, por Jean Chesneaux y Beatriz Sarlo hace décadas.

Así, el presente se vuelve punto de partida en la investigación y reflexión histórica, en el que los historiadores se sitúan, produciendo sentidos y significados, en el intento de construcción de otro presente, en otra relación con el pasado. En este diálogo, la experiencia social de hombres y mujeres es tomada como resultante de las luchas trabadas en lo social, lo cual es visto como un todo y, esencialmente, como expresión de relaciones marcadas por las disputas entre proyectos y concepciones distintas de sociedad. Esta perspectiva se pone, de esta manera, en contraposición a concepciones fragmentarias y/o dicotómicas que marcan parte de la producción historiográfica reciente, a partir, incluso, del uso de la categoría “cultura”.

La segunda categoría pretendida por los autores, “linguagens” (lenguajes), reitera el diálogo con los autores apuntados antes, fundamentalmente, con Raymond Williams. En este sentido, la referencia sería, como apuntan tanto las autoras de la “Apresentação” (Presentación) como de la “Introdução” (Introducción), pautar los lenguajes como un elemento que constituye los sujetos y, por lo tanto, la sociedad y a partir y en los cuales son implementadas sus acciones, sus prácticas y presentándose, por lo tanto, no como meros discursos, representaciones, mediaciones o reflejos de la realidad. En vista de esto, en lo que se refiere a los lenguajes, cabría siempre al historiador cuestionarlos en lo que se refiere a su carácter histórico, sobre las relaciones, tensiones, proyectos y expectativas que los engendraron.

Teniendo en cuenta esta consideración, el libro presenta en sus capítulos diversas investigaciones, producidas por investigadores de cuatro universidades brasileñas⁵, pensadas en diferentes lenguajes, tales como la literatura – en prosa y en poesía -, la prensa, la fotografía, el cine, la arquitectura y, de modo más destacado – ya que aparece en seis de los catorce capítulos -, la historia oral.

En lo que se refiere a los lenguajes y tomándose los apuntamientos delineados arriba, en el análisis del conjunto de los diferentes capítulos que constituyen *Outras histórias* es posible observar una distinción entre los autores en cuanto a los abordajes: aquellos que remiten a lenguajes a partir de los sujetos y las situaciones vividas y enfrentadas por ellos y aquellos que toman los lenguajes como punto de referencia central en la investigación.

A modo de ejemplo del primer caso, destacaría el trabajo de Paulo Roberto de Almeida, “*Cada um tem um sonho diferente*”, (cada uno tiene un sueño diferente) que investiga como “*no interior de um mesmo movimento os sujeitos interagem a partir de suas visões de mundo*”, (en el interior de un mismo movimiento los sujetos interactúan a partir de sus visiones del mundo) más allá y, a veces, en oposición, a tendencias y organizaciones que se hacen presentes

⁴PORTELLI, Alessandro. “Forma e significado na História Oral. O que faz a H.O. diferente. A pesquisa como um experimento em igualdade”. in *Revista Projeto História* n.14. São Paulo: EDUC, 1997. p.12.

⁵ Os historiadores estão vinculados à PUC-SP, à UFU, à Universidade Federal Fluminense (UFF) e à Universidade Estadual do Oeste do Paraná (UNIOESTE).

en un asentamiento (ALMEIDA, p.45). En este caso, el asentamiento en cuestión se produjo en la Hacienda Tangará, en Uberlândia, en el Estado de Minas Gerais.

Dos cuestiones básicas orientaron la investigación de Almeida: quiénes son los trabajadores asentados y cómo llegaron al movimiento. Estas dos cuestiones atraviesan el diálogo del investigador con los trabajadores, diálogo pautado principalmente a través de la historia oral.

En base a las entrevistas, Almeida entiende que la constitución del asentamiento de la Hacienda Tangará se da en la intersección de diversas trayectorias que se expresan en la formulación de diversas y, a veces, divergentes perspectivas, tanto en lo que se refiere al movimiento cuanto al significado del trabajo y de la propiedad de la tierra. Una de estas divergencias se da en relación al significado y objetivo de posesión de la tierra. Si para los líderes de los movimientos organizados aquella práctica es una forma de contraposición directa a gobiernos y clases, en cambio para los trabajadores encuestados es la preponderancia de los medios de vida, fundamentalmente ligados al sustento de la familia y de sus propias vidas, percibidas como amenazadas.

Como destaca Almeida, esta supuesta visión “más modesta”, no representa una falta de concepción en relación a lo que otros puedan entender como “lucha más amplia”, pero sí que estos trabajadores “*elaboran estas dimensiones en el momento en que viven*” y que el narrador “*conoce el medio en que vive, las relaciones de poder*” (ALMEIDA, p.57), pero, bajo otros parámetros y formulaciones diferentes a los enunciados ya sea por los líderes, o por la academia.

Marca fuerte en este capítulo, realizada por el autor, es el cambio que la investigación produce en el propio investigador: éste no es un simple observador, sino parte integrante del proceso de investigación que se rehace también en él, académica y políticamente.

En lo que se refiere a la segunda forma de abordaje que apunté arriba, la ejemplificaría con el texto producido por Dalva Maria de Oliveira Silva que toma la interpretación de un conjunto de canciones compuestas por dos habitantes – Joaquim Raimundo Batista Figueiredo y Dalton Magalhães -, del Valle del Jequetinhonha, región nordeste del Estado de Minas Gerais, para interpretar los modos de vida y lucha de aquellos sujetos.

En el análisis de las canciones, dos procesos son apuntados por la autora como motivadores de las canciones: los habitantes expulsados de sus tierras por la construcción de una represa en la región y la sustitución de la vegetación nativa por las plantaciones extensivas de eucalipto, con el objetivo de producir carbón para las siderurgias ubicadas en Minas Gerais.

Analizando puntualmente los versos que componen las canciones, lo que tal vez aproximaría este abordaje a un análisis del discurso practicado en otras disciplinas, Dalva M. O. Silva va enseñando a los lectores las articulaciones entre la letra y los significados que los dos procesos tendrían para los habitantes, que, sucintamente, podrían ser identificados con la derrota de sus modos de vida ante las dinámicas impuestas por la lógica capitalista.

La autora en cuestión, parece con eso, reiterar un carácter inexorable de las fuerzas hegemónicas que controlarían aquella sociedad, casi en un tono polarizador entre los trabajadores pobres del Valle del Jequetinhonha y los intereses del capital. En esta dirección, los versos serían una posibilidad de percibir “*relaciones pautadas por el paternalismo (...) por la sumisión de muchos a las políticas casi siempre desfavorables a la mayoría*”, en un cuadro de subordinación que se completa con las “*intervenciones externas (...) que desean ‘redimirlo’ [el Valle] de sus problemas. Redención que casi siempre no se concretiza y cuando lo hacen, atiende a pequeños grupos (...)*”⁶.

Resultado de esta situación implementada por las plantaciones de eucalipto y por la construcción de la represa sería, para Oliveira, el fin de un “*tiempo de trabajo, antes marcado por las leyes de la naturaleza y de la necesidad*” y el advenimiento del trabajo asalariado y de la sumisión de los trabajadores campesinos al “*tiempo de trabajo marcado por la lógica de la compañía*”⁷. Al tomarse esta interpretación, de inmediato lo que se percibe es la carencia de

⁶ OLIVEIRA, Dalva, op.cit., p. 115.

⁷ Idem, ibidem, p. 118.

autonomía de estos personajes, ora rehenes de las “*leyes de la naturaleza*” o de la “*lógica de la compañía*”.

Estas conclusiones parecen reforzar la interpretación de una preponderancia absoluta de los intereses del capital y permiten cuestionar sobre si los sentidos del proceso histórico se encuentran en sintonía con aquellos compartidos por los habitantes del Valle del Jequetinhonha. ¿Serían las canciones sólo lamentos de aquella población y su reconocimiento de una especie de destino de sumisión?

Al confrontar los dos trabajos sintetizados arriba, queda la sensación de diferentes formas de concebir y producir el diálogo con los trabajadores que se hace presente entre los autores de *Otras historias*, apuntando hacia los diferentes y divergentes significados producidos en el interior mismo de aquel colectivo.

En vista de lo presentado en esta reseña, en este libro los lectores no encontrarán nuevos temas, expresión de la pauta mercadológica, ansiosa por satisfacer el viejo motor del consumo que lleva a los viejos lugares de la conformidad social, tan a gusto de una historia que o establece “el tiempo homogéneo” de una larga duración que nunca cambia o el tiempo corto y descontextualizado de ciertos estudios de lo cotidiano” (CRUZ, Heloisa et al., p.17).

De hecho, la preocupación por una historia destinada y en diálogo con los grupos y clases sociales que no son la prioridad y la razón de ser del mercado, en una sociedad globalizada, no es algo nuevo. Diversos tal vez son los presentes de los cuales parten estos historiadores para dar su contribución a la transformación de la sociedad, a través de *otras historias*.

Palabras clave: memoria e historia; lenguajes

Key words: memory and history; languages